



FISKIMÁLARÁÐIÐ

Sáttmáli
um
veiting av almennari tyrlutænastu í Føroyum

millum

Fiskimálaráðið og Vinnumálaráðið
(keypari, har annað ikki er skrivað)

og

Atlantic Airways
(Veitari)

Ministry of Fisheries

Yviri við Strond 15 • P.O. Box 347 • FO-110 Tórshavn • Faroe Islands
Tel. (+298) 35 30 30 • Fax (+298) 35 30 35 • fisk@fisk.fo • www.fisk.fo

1. Uppgávan

Endamálið við hesum sáttmála er at fáa til vege eina góða og framtíðartryggjaða loysn á tørvi landsins á innanoyggja tyrluflúgvng við fólk, farmi og posti og tyrlutilbúgvng í sambandi við leiting og bjarging.

Veitarin átekur sær, við tveimum tyrlum við støð í Føroyum, at lúka øll krøv og hava neyðugu góðkenningar í øllum sáttmálaskeiðinum í sambandi við veiting av einari almennari tyrlutænastu innan fyri føroyska fiskimarkið, umfatandi innanoyggja fólkaflutning, farmaflutning og postflutning, leiting og bjarging, sjúkraflutning og aðrar uppgávur, sum hesin sáttmáli eyðmerkir.

MRCC umsitur sáttmálan vegna Fiskimálaráðið og Strandfaraskip Landsins umsitur sáttmálan vegna Vinnumálaráðið.

Veitarin rekur sítt virkseml sambært loyvi frá Trafikstyrelsen/EASA, sum eisini hevur støðugt eftirlit við hesum virkseml. Veitarin átekur sær ábyrgdina fyri, at tyrlurnar lúka øll krøv til tyrluflúgvng eftir hesum sáttmála, í øllum sáttmálaskeiðinum fyri at tryggja bestu tyrlutænastu.

2. Partarnir

Keyparar eru:

Fiskimálaráðið, Yviri við Strond 15, 100 Tórshavn
Vinnumálaráðið, Tinganes, 100 Tórshavn

Veitari er:

Atlantic Airways, Faroe Islands, P/f-nummar 1223, V-tal 379778, við heimstaði á flogvøllinum, 380 Sørvágur

3. Allýsingar

“Bygdaflúgvng” merkir innanoyggja fólkaflutningur, farmaflutningur og postflutningur.

“Leiting og bjarging” merkir tilbúgvng og flúgvng í sambandi við leiting og bjarging (SAR) yvir sjónum og yvir landi, bráðfeingis sjúkraflutningur (HEMS),

“Sjúkraflutningur” merkir vanligur sjúkraflutningur og onnur bráðfeingis tyrluflúgvng, har tørvur er á skjótari hjálp.

“Venjing” merkir SAR-venjing.

“Onnur flúgvng” sipar til veitingar við tyrlu yvir land og fiskimark innan fyri føroyska fiskimarkið.

“SL-Sling” Sling fyri Strandfaraskip Landsins

“Blokktímar” er flogtíð í minuttum frá rotorur byrjar at snara, til rotorur stendur stillur aftur.

“Keypari” eru ráðini, sum nevnd eru í pkt. 2, fyrsta brot.

“SAR-tilbúgvín ” Tyrlla, sum er klár til leiting og bjarging.

“Veitari” er Atlantic Airways

“Variabul flúgvikostnaður” er kostnaður til startgjöld til ferðafólk, brennievni, startgjöld til tyrlu, upplatan av Vága Floghavn, aðrar útreiðslur til SAR, avgreiðsla (Landsverk) og viðlíkahald (maintenance).

”Eykaflúgvín” er flúgvín, sum Fiskimálaráðið umbiður.

4. Vavi á sáttmála

Pkt. 4.1 Virkistið

Sáttmálin tekur við, tá hann er undirskrivaður av øllum pørtum.

Sáttmálatíðarskeiðið er frá 1. januar 2016 til 31. desember 2025.

Pkt. 4.2 Leingjan av sáttmála eftir 31. december 2025

Sáttmálin heldur fram óbroyttur eitt ár í senn. Um partarnir ikki ynskja, at sáttmálin skal halda fram, skula teir boða frá í minsta lagi 9 mánaðir fyri sáttmálaenda.

Pkt. 4.3 Blokk tímar

Árliga tímatalið fyri leiting og bjarging er tilbúgvín í 8.760 tímar við tveimum AW139 tyrlum við støð í Føroyum, ið lúka krøv sambært hesum sáttmála..

Støðið undir avtalaða prísinum sambært pkt. 5.1 er hetta:

- Upp til 200 blokk tímar til leiting, bjarging, venjing og sjúkraflutning
- Upp til 500 blokk tímar til bygdaflúgvín
- Upp til 50 eykatímar uttan kostnað

Partarnir kunnu avtala annað býti av samlaða tímatalinum, sum samanlagt er 750 flogtímar árliga.

Møguligir resttímar kunna brúkast soleiðis, sum keypari annars ynskir.

Pkt. 4.4 Mótrokning

Um variablu flúgvíútreiðslurnar í einum kalendaraári hjá veitaranum hava verið lægri enn 10,5 mill. kr. (uppgjørt hvønn 31. desember) skal keyparin í árinum eftir góðskrivast fyri 50% av upphæddini, sum variablu útreiðslurnar hava verið lægri.

5. Samsýning og gjöld

Pkt. 5.1 Árlig samsýning

Árliga samsýningin tilsamans fyri pkt. 4.3 er 44,4 milliúnir krónur, u/mvg sambært fylgiskjali 5.

Samsýningin verður at rinda mánaðarliga frammanundan við 1/12 tann fyrsta í hvørjum mánaði.

Pkt. 5.2 Almenn eykaflúgvung

Fyri flúgvung umframt teir í pkt. 4.3 ásettu árligu samlaðu blokk tímar skal keypari rinda krónur 17.000 pr. blokk tíma, ikki íroknað mvg.

Eykaflúgvitímar skulu gerast upp árliga sambært fylgiskjali 7. Eyka tímar skulu rindast kontant í seinasta lagi 30 dagar eftir, at rokning er komin fram til keypara.

Pkt. 5.3 Ferðaseðlar og inntøkur

Veitarin hevur rætt til allar ferðaseðlainntøkur og inntøkur annars frá triðjamanni fyri veitingar við tyrlum.

Pkt. 5.4 Gjæld

Veitarin hevur skyldu til at rinda øll gjæld í sambandi við tyrluflúgvung eftir pkt. 4.3, íroknað, men ikki avmarkað til, gjæld fyri nýtslu av flogvøllinum og tyrlupallum, undir hesum avgjæld fyri ferðafólk og farm og avgjæld fyri tyrlur.

Pkt. 5.5 Innlit í roknskap

Keyparin kann krevja grannskoðaðan roknskap fyri virksemini, sum er fevnt av hesum sáttmála.

Pkt. 5.6 Dagføring

Samsýning verður dagførd árliga, um innkeypsprísurnar hjá veitaranum á brennievni ávikavist hækkar ella lækkar 15% í mun til kostnaðin, sum ásettur er í fylgiskjali 6, post 1.2. Tað sama er galdandi, um landsstyrið ásetur munandi hægri gjæld fyri nýtslu av flogvøllum og tyrlupallum.

Pkt. 5.7 Munandi økt mynduleikakrøv

Veitarin hevur somuleiðis skyldu til at rinda øll mynduleikagjæld, undir hesum gjæld til flogferðslueftirlitsmynduleikar. Um mynduleikarnir seta nýggj krøv í verk fyri sivila flogferðslu, sum hava við sær munandi øktar útreiðslur til íløgur og rakstur av teimum tyrlum, sum eru fevndar av hesum sáttmála, og sum veitarin ikki er vitandi um, tá henda avtala verður undirskrivað, skal árliga samsýningin dagførast í mun til hesar øktu útreiðslur. Partarnir skulu í hvørjum einstøkum føri samráðast um hesar øktu útreiðslur, áðrenn tær verða settar í verk.

6. Tyrlur

Tyrlutænastan sambært hesum sáttmála verður veitt við tveimum miðalstórum tyrlum av slagnum AW139, útgjörðar sambært fylgiskjali 2, við stöð í Føroyum, sum í øllum sáttmálaskeiðinum eru tøkar til leiting og bjarging, og sum eru førar fyri at reka innanoyggja farma- og ferðafólkaflutning sambært teimum til eina og hvørja tíð galdandi EASA-ásetingum og øðrum krøvum, sum harafturat eru ásett av avvarðandi flogferðslumynduleika

7. Almenn krøv til starvsfólk

Pkt. 7.1 Starvsfólk SAR

Starvsfólkini skulu lúka tey til eina og hvørja tíð ásettu myndugleikakrøv og krøvini í SAR-manualinum sbr. fylgiskjali 1.

Pkt. 7.2 Starvsfólk sjúkraflutning

Starvsfólkini skulu lúka tey til eina og hvørja tíð ásettu myndugleikakrøv og krøvini í fylgiskjali 1.

Pkt. 7.3 Fjølmiðlasamband

Uttan so, at sáttmálapartarnir hava avtalað annað í ítøkiligum føri, hevur Fiskimálaráðið, ella myndugleiki undir Fiskimálaráðnum, alt fjølmiðlasamband viðvíkjandi leiting og bjarging, og Vinnumálaráðið, ella myndugleiki undir Vinnumálaráðnum, alt fjølmiðlasamband viðvíkjandi bygdaflúgvung.

8. Raðfesting av flúgvung

Um tað gerst neyðugt at raðfesta uppgávarnar sambært hesum sáttmála, tekur Fiskimálaráðið, ella myndugleiki undir Fiskimálaráðnum, avgerð um slíka raðfesting. Báðir partar hava rætt til at fáa gjørt eina felags eftirmeting av slíkari raðfesting, áðrenn ein vika er fráliðin.

9. Aðrar uppgávar

Pkt. 9.1 Handilslig flúgvung innan fyri føroyskt land- og fiskimark

Tá tyrla verður brúkt til handilsliga flúgvung yvir føroyskum land- og fiskimark, skal tað mótroknast fyri hvønn blokk tíma við kr. 2000. Tó verður bert mótroknað, um inntøkurnar hjá veitaranum í sambandi við inntøkur frá handilsligari flúgvung í einum ári samanlagt eru oman fyri 900.000 kr.

Blokk tímar við handilsligari flúgvung skulu gerast upp sambært fylgiskjal 6 mánaðarliga.

Pkt. 9.2 Handilslig flúgvung uttanfyri føroyskt land- og fiskimark

Veitarin kann ikki nýta tyrlurnar til handilsligt virksemt uttanfyri føroyskt fiskimark.

Eftir 1. januar 2017 kann veitarin biðja um nærri samráðingar um loyvi at nýta tyrlurnar til handilsligt virksemt uttanfyri føroyskt fiskimark, og um hvørjar figgjartilgar avleiðingar, hetta skal hava fyri partarnar.

10. Undirveitarar

Treytað av góðkenning frá Fiskimálaráðnum og hinum sáttmálapørtunum, kann veitarin gera avtalur við undirveitarar um at veita tænastu sambært hesum sáttmála.

Tænastustøðið eftir hesum sáttmála kann ikki lækka, og veitarin skal eftir umbøn kunna skjalprógva, at undirveitarin kemur við tyrlum, sum eru á sama stigi viðvíkjandi útgerð og klassa, sum tyrlurnar eftir hesum sáttmála, sbr. fylgiskjal 2.

Veitarin ábyrgdast vegna undirveitarar mótvegis keypara og hevur fulla ábyrgd av undirveitarar og teirri tænastu, sum undirveitari átekur sær fyri veitaran.

11. Broyting av sáttmálanum

Broyting av hesum sáttmála við fylgiskjølum kann einans gerast við skrivligari avtalu partanna millum.

12. Útkall og reglusemi

Pkt. 12.1 SAR-tilbúgving

Tyrla skal vera SAR-tilbúgvin, tá hon ikki flýgur bygdaflúgving.

Tyrla við manning og vanligari SAR-útgerð skal vera tilbúgvin at fara á flog úr Vágum ella øðrum staði í seinasta lagi 60 minuttir eftir, at veitarin hevur móttikið útkallið.

Pkt. 12.2 Tímabót

Er tyrlan ikki SAR-tilbúgvin at fara á flog í seinasta lagi 60 minuttir eftir, at veitarin hevur móttikið útkallið, sbr. pkt. 12.1, skal veitarin rinda eina bót upp á krónur 50.000 pr.útkall. Krav um møguliga bót skal keyparin seta fram innan 7 dagar eftir viðkomandi hending.

Pkt. 12.3 SAR-manualurin

Mannagongd fyri, hvussu farast skal fram í samband við útkall, er útgreinað í SAR-manualinum, fylgiskjal 1.

Pkt. 12.4 Viðlíkahald og eftirlit

Atlantsflog letur hinum sáttmálapørtunum eina útgreinaða ætlan fyri sáttmálaskeiðið fyri dagatalið av skipaðum eftirliti av teimum tyrlum, sum eru fevndar av hesum sáttmála, sambært fylgiskjal 3.

Harafturat skal veitarin á seinasta fundi hvørt ár lata samstarvsnevndini eina ætlan fyri skipað eftirlit av tyrlunum fyri komandi álmanakkaár, sum vísir nær og hvar tyrlurnar eru til eftirlit, og hvørja ávirkan hetta í komandi álmanakkaári kann hava á veitingarnar sambært hesum sáttmála.

Pkt. 12.5 Óreglusemi

Er tyrla ikki tøk til leiting og bjarging, skal veitarin beinanveg boða MRCC frá hesum og siga frá, um veitingarnar sambært hesum sáttmála verða nervaðar av hesum.

Er/verða veitingarnar sambært hesum sáttmála nervaðar av hesum, skal samstundis sigast frá á hvønn hátt, hetta nerrar veitingarnar, og nær rættlag kemur á veitingarnar aftur.

Óreglusemi er, tá Atlantsflog veitir minni enn 97,75% av árligu tilbúgvingini sambært pkt. 4.3, tó undantikið umstøður, tá avvarðandi myndugleikar ella framleiðarin seta alment flogbann móti nýtslu av tyrlu, fevnd av hesum sáttmála, ella force majeure.

Fyri hvønn tíma, ið óreglusemi heldur á meira enn 2,25% eitt álmanakkaár, minkar árliga veitingin við 3.750 kr. Minkingin fyri eitt álmanakkaár kann tó ikki vera meira enn 1 mió kr.

13. *Force Majeure*

Í tann mun, at ein partur vegna force majeure er heilt ella partvíst forðaður í at halda sínar skyldur sambært hesum sáttmála, er vantandi uppfylling ikki at meta sum mishald.

Force majeure er, tá tað ikki er møguligt at uppfylla sáttmálan vegna serligar umstøður, sum ein partur ikki kann bøta um og ikki hevði møguleika fyri at síggja ella fyribygja, so sum kriggj, óvanlig náttúrufyrbrigdi og serligar umstøður sum veitarin, tá sáttmálin varð undirskrivaður, ikki átti ella ikki kundi varað seg fyri ella vera vitandi um.

Umstøður hjá einum undirveitarar roknast einans sum force majeure um so er, at undirveitarin hevur eina forðing, sum er tilskilað omanfyri, og sum veitarin ikki átti at hava verið fyruttan ella sloppið sær undan, eitt nú við at brúka annan undirveitarar.

Force majeure vegna seinking kann í mesta lagi gerast galdandi við tí dagatali, sum force majeure-støðan stendur við, undir hesum avleiðingarnar av force majeure.

Treytin fyri at gera force majeure galdandi er, at avvaraðndi partur hevur boðað hinum pørtunum frá force majeure-støðuni uttan óneyðugt drál. Skjalprógv skal fylgja við fráboðanini. Á sama hátt skal boðast frá, tá ið umstøðurnar eru broyttar soleiðis, at talan ikki longur er um eina force majeure-støðu.

Undir force majeure umstøðum skal veitarin í mest møguligan mun halda fram við at lata sínar veitingar sambært hesum sáttmála.

Hvør parturin ber egnan kostnað/egið tap, ið stendst av eini force majeure-hending.

Um force majeure hevur við sær, at tað ikki ber til, fult ella partvíst, at lata tær veitingar, sum ásettar eru í hesum sáttmála fyri eitt samanhagandi tíðarskeið upp á 60 dagar ella fyri meira enn 100 dagar innan fyri eitt tíðarskeið upp á 1 ár, kann keyparin siga upp sáttmálan sambært ásetingunum í § 20 í hesum sáttmála

14. *Hagtøl*

Hagtøl yvir veitingarnar sambært hesum sáttmála verða gjørd fyri hvønn mánað sambært fylgiskjal 6 og verða send MRCC.

Viðvíkjandi leiting og bjarging byggir hagtálsskipanin á tær tæmastur, sum ásettar eru í SAR-manualinum.

Viðvíkjandi bygdaflúgvningini byggir hagtálsskipanin á nærri avtalu millum veitaran og Vinnumálaráðið ella myndugleika undir Vinnumálaráðnum.

15. *Leiting og bjarging*

Krøv til bjargaraútgerð og tyrlur eru ásett fylgiskjali 1 og 2.

Krøv til tyrluflogskiparar, bjargarar og hoistoperatørar eru ásett í fylgiskjali 1 og 2.

Mannagongdir viðvíkjandi útkalli eru ásettar í SAR-manualinum sambært fylgiskjali 1.

Keyparin kann eftir umbøn fáa innlit í útbúving og færleikar hjá starvsfólki.

Veitarin hevur ábyrgdina av, at tyrla og manning lúka myndugleikakrøv til SAR- og HEMS-flúgvung sambært teimum til eina og hvørja tíð galdandi EASA-ásetingum og øðrum krøvum, sum harafturat eru ásett av avvarðandi flogferðslumyndugleika.

Endaligur góðkendur SAR-manualur til AW139 skal verða MRCC í hendi ein mánað fyri, at AW139 verður sett í rakstur.

16. *Ferðaætlan*

Pkt. 16.1 Ferðaætlan

Flogið verður sambært ferðaætlan, sum Vinnumálaráðið, ella myndugleiki undir Vinnumálaráðnum, hevur ábyrgdina av. Ferðaætlanin verður lögð í samráð við Atlantsflog. Einans farmur, ið er loyvdur at hava umborð á einari tyrlu, verður tikin umborð. Annar farmur verður flogin sum sling (“SL-sling”).

Pkt. 16.2 Booking

Atlantsflog hevur ábyrgdina av at bóka ferðafólk og farm og at kunna ferðafólkini um ferðsluna, og at fáa eina bókingarskipan og ferðslu-upplýsingarskipan at virka á internetinum ella á annan næktandi hátt.

Flogið verður ikki, um eingin bóking er til eina ferð, ið annars er ásett í ferðaætlanini.

Vinnumálaráðið ella myndugleiki undir Vinnumálaráðnum eigur hesar tímar tilgóðar og kann brúka hesar resttímar til sling ella aðrar uppgávur, sum teir varða av.

Pkt. 16.3 Veður

Um tað ikki ber til at flúgva vegna veður ella av tekniskum ávum, verður túrur gjørdur dagin eftir, um veitarin metir, at tørvur er á hesum. Eykatúrur verður gjørdur eftir avtalu millum veitaran og Vinnumálaráðið ella myndugleika undir Vinnumálaráðnum.

17. *Ósemjur*

Pkt. 17.1 Lógaval

Hesin sáttmáli er undir rætti, sum er galdandi í Føroyum.

Pkt. 17.2 Ósemja

Allar ósemjur partanna millum í sambandi við hendan sáttmála skulu fyrst og fremst loysast við samráðingum.

Ein partur hevur tó rætt til at biðja um sýn- og meting av einum trætumáli við tí endamáli at loysa hesa trætu partanna millum.

Kunnu partarnir ikki semjast, verður ósemjan avgjørd av gerðarrætti. Gerðarrætturin hevur 3 limir. Hvør parturin tilvevnr sín gerðarrættarlim, og hesir velja í felag tann triðja gerðarrættarlimin, sum skal vera lögfrøðingur og formaður. Semjast báðir gerðarrættarlimirnir ikki um triðja limin, verður hesin tilvevndur av sorinskrivaranum.

Gerðarrætturin ásetur sjálvur reglurnar fyri viðgerðini í samsvari við ásetingarnar í rættargangslógini. Gerðarrætturin tekur avgerð um gjald av kostnaðinum av gerðarrættarmálinum.

Avgerðir gerðarrættisins eru endaligar og bindandi fyri partarnar.

18. Mishald

Pkt. 18.1 Týðandi brot

Ein sáttmálapartur hevur rætt til at slíta samstarvið eftir hesum sáttmála, um hin parturin fremur týðandi brot á skyldur sínar eftir hesum sáttmála.

Pkt 18.2 Óreglusemi

Mishald er óreglusemi, sum ikki er orsakað av viðurskiftum uttanefrir, og sum veitarin ikki hevur ræði á.

Pkt. 18.3 Bøtandi átøk

Krav um at fáa mishald í rættlag vegna týðandi brot á henda sáttmála skal latast við innskrivaðum brævi og við fráboðan um, at mishaldandi parturin hevur freist upp á 60 dagar at fáa átalaðu viðurskiftini í rættlag. Verða átalaðu viðurskiftini fingin í rættlag fyri hesa 60-daga freist, fellir uppsøgnin burtur, og sáttmálin heldur fram í óbroyttum líki.

Verður brotið ikki fingið í rættlag fyri ásettu freistina, kann uppsigandi parturin siga henda sáttmála upp við virknaði beinanvegin.

Bøtandi átøk frítaka ikki veitaran frá teimum skyldum, sum hann annars hevði í tíðini, har sáttmálin var mishildin.

19. Ábyrgd og tryggingar

Veitarin ábyrgdast vegna seg og sínar undirveitarar fyri virksemini, sum er fevnt av hesum sáttmála, eftir ásetingunum í galdandi lóggávu um flogferðslu og hevur skyldu til at tekna tær tryggingar, sum lóggávan ásetir.

Partarnir í hesum sáttmála ábyrgdast annars sambært tí í Føroyum til eina og hvørja tíð galdandi endurgjaldsrætti.

Veitarin skal mótvegis keypara eftir umbøn skjalprógva, at galdandi tryggingar eru virknar, bæði hansara egnu og tær hjá møguligum undirveitarum.

Tryggingin, bæði skrokk-, persóns- og ábyrgdartrygging, skal vera í samsvari við tær til eina og hvørja tíð galdandi reglur.

20. Samskipti og samstarvsnevnd

Samstarvsnevnd verður sett umboðandi báðar partar. Nevndin verður mannað og hevur sitt virki sambært fylgiskjal 4.

Atlantsflog letur samstarvsnevndini/MRCC skrivliga frágreiðing/hagtøl einaferð um mánaðin, sambært fylgiskjal 4 og 6. Samstarvsnevndin heldur fund í minsta lagi hvønn ársfjórðing, har m.a. undanfarna tíðarskeið verður eftirmett bæði operativt og figgjjarligt, og har broytingar og ískoyti í/til SAR-manualinum, sum tørvur er á, verða sett í verk. Fundarevni eru nærri tilskilað í fylgiskjali 4.

21. Avhending av sáttmálanum

Avhendan av rættindum og skyldum sambært hesum sáttmála til dóttirfelag er treytað av góðkenning frá bæði Fiskimálaráðnum og Vinnumálaráðnum.

22. Endurskoðan av prísásetingunum

Hvør parturin hevur rætt til at krevja eina endurskoðan av prísásetingunum í hesum sáttmála, tá sáttmálin hevur verið í gildi í 4 ár.

23. Skiftisáseting

Pkt. 23.1 Gamli sáttmálin

Allir prísir og treytir í avtaluni millum partarnar viðvíkjandi tyrlutilbúgving í tíðarskeiðiðnum 1. januar 2012 til 31. desember 2015 eru galdandi óbroytt, til AW139 eru settar í rakstur í Føroyum sambært hesum sáttmála. Tá fyrri AW139 er sett í rakstur, verður sáttmálakostnaðurin lutfalsliga hækkaður í mun til verðandi sáttmála. Fult gjald sambært hesum sáttmála verður galdið, tá báðar AW139 eru settar í rakstur

Pkt. 23.2 Due diligence

Veitarin hevur gjørt eina rakstrar- og figgjjarætlan, sum er grundarlag undir tí prisi, sum partarnir hava avtalað sambært pkt. 5.1. Keyparin kann krevja, at prísurin og fortreytirnar fyri prísútrokningini verða lagdar fyri ein óheftan grannskoðara til gjøgnumgongd. Um niðurstøðan av slíkari gjøgnumgongd verður, at fortreytirnar fyri prísútrokningini ikki eru rættar, og at sáttmálin má metast at verða handilsliga órimiligur, kann keyparin krevja samlaða prísinn eftir hesum sáttmála at verða rættaðan samsvarandi niðurstøðuni hjá óhefta grannskoðaranum. Krav um slíka gjøgnumgongd skal verða sett fram innan 6 mánaðir eftir, at hesin sáttmáli er komin í gildi. Um veitarin ikki kann góðtaka niðurstøðuna hjá óhefta grannskoðaranum, kann hann krevja niðurstøðuna lagda fyri annan grannskoðara, sum verður útnevndur av Føroya Rætti. Veitarin hevur skyldu til at fylgja niðurstøðuni hjá hesum grannskoðara.

24. Undirskrift

Tórshavn, tann 23. juni 2015

Vegna Fiskimálaráðið:

Vegna Vinumálaráðið:


Jacob Vestergaard
landstýrismaður



Rógvi Reinert
aðalstjóri


Johan Dahl
landstýrismaður


Björgfríð Ludvig
aðalstjóri

Vegna P/F Atlantic Airways:


Niels Mortensen
formaður


Marius Davidsen
fíggjarstjóri

25. Fylgiskjøl

- Fylgiskjal 1 – SAR-manualur hjá Atlantic til AW139
- Fylgiskjal 2 – Kravslýsing og yvirlit yvir útgerð á tyrlunum
- Fylgiskjal 3 – Dagatalið fyri skipaðum eftirliti av tyrlunum
- Fylgiskjal 4 – Fundarevni hjá samstarvsnevndini
- Fylgiskjal 5 – Tilboðslisti
- Fylgiskjal 6 – Hagtøl og aðrar dátur



FISKIMÁLARÁÐIÐ

Fylgiskjal 2 – Krøv til tyrlur, útgerð o.a. 22. juni 2015

Niðanfyri er ein uppperð av teimum minstukrøvum, ið veitarin altíð skal lúka í samband við veitan av tyrlutænastu sambært hesum sáttmála.

Tal av tyrlum Føroyum til tyrlutænastu

1. Veitan av tyrlutænastu er við 2 AW139 tyrlum við støð í Føroyum.

Operationel krøv

2. Dag og nátt kunna flúgva út á 200 fjórðingar, arbeiða í 30 min. og flúgva heimaftur.
3. Skal kunna flúgva 460 fjórðingar út í eitt.
4. Skal kunna fara í luftina sambært krøvunum til “performance class 1” við fullari manning, t.e. 17 fólk iroknað pilotar, bjargarar og ferðafólk.
5. Cruise ferð skal verða minst 260 km/t.
6. Flúgvast kann hóast ein motorur gongur fyri.
7. Tyrlurnar skulu verða góðkendar at flúgva við alduhædd upp til Seastate 6.
8. Tyrlan skal kunna lyfta 1.750 kg.

Innrætting av tyrlu

9. Kabinan skal í minsta lagið hava hesar móguleikar:
 - a. 15 ferðandi
 - b. 1 bóra og 10 ferandi
 - c. 2 bórur og 5 ferðandi
10. Crash-sertificeraði setur
11. Ferðafólk skulu kunna sita íbundin.
12. Patientar kunnu viðgerðast meðan bjargari, lækni ella portørur situr íbundin í setri.
13. Kabin er “super silent”, mest ljóðdoyva útgáva sum finst
14. Møguliga kann Fisk og SL fáa síni logo á tyrluna.

Lógarkrøv og krøv til umsiting

15. Tænastan hevur heimild í løgtingslóg nr. 85 frá 22. mai 2015 um tyrlutænastu.
16. Lúkaskrøv hjá EASA fyri HEMS flúgving og flúgving við ferðafólki.
17. Tyrlan skal verða konfigurerað til SAR og fult góðkend til endamálið av EASA..
18. Lúka krøv hjá avvarandi ferðsumyndugleikum fyri HEMS flúgving og flúgving við ferðafólki.

Krøv til bjargarar og HEMS útgerð

19. Miðast skal eftir at bjargarar í minsta lagið hava somu færleikar sum bjargarar hjá øðrum tyrlu operatørum í londum rundan um okkum.
20. Medicinsk tól og útgerð skal keypast inn eftir tørvi, og skal vera á sama støðið sum tyrlu operatørar hava í londum rundan um okkum.



FISKIMÁLARÁÐIÐ

Krøv til tyrluna og útgerð 22. juni 2015, víðari:

1. **FMS** (Flight Management System incl. SAR mode), hetta er útgerð har tyrlan flýgur eftir innskrivaðari flúgviplan, herundir eisini leitimyntur. (FMS er lógarkrav, SAR mode er neyðug bjargingarútgerð)
2. **WX and Gnd Radar 700 series**, hetta er radari, sum baði sær land, skip og bátar umframt veður, - hetta er mest framkomni radari í lötuni. (Radari er lógarkrav, 700 serian er neyðug bjargingarútgerð)
3. **HOMER**, Hetta er tól, sum leitar seg inn á beribylgju frá ymiskum slögum av radiotólum. Hetta er útgerð, sum eisini verður brúkt til leiting. (121,5Mhz, 243Mhz, 406,025Mhz og kanal 16) (Neyðug bjargingarútgerð)
4. **Radio útgerð**. Allar nýggjastu radio útgerð, sum eisini umfatar maritimt radio. Herundir nýggjastu kommunikatións útgerð til bjargarar. (lógarkravd radioútgerð, umframt neyðug bjargingarútgerð)
5. **4 Axis Autopilot with SAR mode** Nýggjasta tæknin innan sjálvstýrarar ger, at tyrlan sjálv heldur position og hædd yvir staði. (Standard útgerð umframt neyðug bjargingarútgerð)
6. **Navigatións útgerð**. Allari nýggjastu navigatións útgerð, elektroniskt landakort, satellite útgerð, satellite telefon og satellite tracking system, - har tað er møgulegt at fylgja við tyrluni frá landi. (partvís lógarkravd útgerð og neyðug bjargingarútgerð)
7. **500 l. eykatanga**. Hesin ger, at tyrlan kann verða á flogi í upp til 4,7 tímar, og sostatt klára út á 200 fjórðinga markið og arbeiða har í 30 til 40 minuttir. (Neyðug bjargingarútgerð)
8. **FDR** (Flight Data Recorder), sum gera tað møgulegt, at eftirmeta hvussu flogið verður, hetta hevur verið krav til tyrlur síðan 2009. (Lógarkrav)
9. **HUMS** (Health Usage Monitoring System), sum gevur teknisku deild tekniskt status á tyrluni eftir hvørja flúgving, hetta er krav til tyrlur síðan 2009. (Lógarkrav)
10. **Sling krókur** gevur tyrluni møguleika fyri at flúgva við hangandi last. (Neyðug útgerð í mun til sáttmálan við VMR í samband við flutning av frakt)
11. **EGPWS** (Enhanced Ground Proximity Warning System) Hetta ávarar flogskiparar, um fjøll og aðrar vandafullar forðingar. (Lógarkrav)
12. **FLIR** (Forward Looking Infra Red) Gevur flogskiparum og bjargarum møguleika at síggja hita, og harvið síggja neyðstødd í myrkri ella har, tey fella inn í landskapið. (Neyðug bjargingarútgerð)
13. **Ljóskastarar** Kraftigir ljóskastarar, geva flogskiparum møguleika at lýsa økið upp har lent ella leitað verður. (Neyðug bjargingarútgerð)
14. **Floats SEA STATE 6**, hetta eru harðastu krøv til tyrlur. (lógarkravd útgerð)
15. **IR Camera - Enhanced Visibility System** Kamera sum upptekur Infra red myndir, hetta ger at síggjast kann í myrkri og ringum sýni. Hetta verður víst á skiggja í stýrhúsinum. (Ynski frá flogskiparum í samband við flúgving í vánaligum sýni)
16. **Dupultan HOIST**, - sum gevur manningini møguleika at halda á við eini bjargingar operatiónum eftir, at onnur HOIST-in er stöðgað ella vorðin í ólagi. (Neyðug bjargingarútgerð)



FISKIMÁLARÁÐIÐ

17. **Slump Pads** Skíðir at seta á hjólini, - sum gevur tyrluni möguleika fyri at lenda í haganum ella á kava. (Neyðug útgerð í samband við landing á grasi/fjallalendi)
18. **NVIS** (Night Vision), sum gevur flogskíparum og bjargarum möguleika at síggja í myrkri, hetta við sokallaðum náttarbrillum. (Neyðug bjargingarútgerð)
19. **Ice-Detector**, hetta er tól sum fólir, um tyrlan fær ís á seg, - og gevur flogskíparanum boð, um hetta. Heated Windshields, eru hitaðir forrútar soleiðis, at ísur ikki leggst á vindeyguni framman. (lógarkrævd útgerð)
20. **AIS skipan**



FISKIMÁLARÁÐIÐ

Fylgiskjal 3 – Dagatalið fyrri skipaðum eftirliti av tyrlunum 22. juni 2015

Størri skipað viðlíkahald.

Niðanfyrri eru listaði tey størstu og mest krevjandi eftirlitini á tyrlunum.

Størri skipað viðlíkahald	ár									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
300 tímar check	4		4		4		4		4	
600 tímar check		5		5		5		5		5
Eitt ára check	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
1.200 tímar check			18			18			18	
4 ára strukture check				30				30		
Engine 4.000 tímar										5
Engine 4.000 tímar										5
Dagar um árið	9	10	27	40	9	28	9	40	27	20

Omanfyri eru nevnd størri skipaði viðlíkahald á tyrluni. Arbeiði fella í mun til nýtsluna og evt. defects. Tí er hetta eitt estimat, sum ikki er bindandi á nakran hátt, og yvirlitið verður broytt í mun til royndirnar av tyrluni.

Onnur atlit kunnu eisini takast í samband við tíðarseting av størri eftirlitum, so sum atlit til nær á árinum tyrlurnar helst skulu verða tøk. Hetta kann kortini hava við sær búskaparliga tyngri rakstur, tí full nytta fæst ikki burturúr viðlíkahaldsíløgum.

Í samband við leypandi viðlíkahald og smærri uppgávur verður vanliga tikið atlit til, at tyrlan kann fáa eitt útkall, og soleiðis skal kunna vera í luftini innan 60 minuttir.

22. juni 2015



FISKIMÁLARÁÐIÐ

Fylgiskjal 4 – Samstarvsnevnd 22. júní 2015

Inngangur

1. Skjalið lýsir hvørji krøv og væntanir partarnir hava hvør fyri ørðum viðvíkjandi samstarv og samskipti.
2. Endamálið við samstarvinum er, at tryggja bestu góðsku av veitingunum fevndar av sáttmálanum, og at tænanastan støðugt verður ment.
3. Miðað verður í móti, at samstarv og samskipti byggir á opinleika og álit millum partarnar, soleiðis at partarnir kunnu læra hvør frá øðrum og menna hvønn annan.

Samstarvnevnd

1. Samstarvsnevnd verður sett við umboðum frá keypara og veitar. Samstarvsnevndin hevur ábyrgdina av, at samstarva á slíkan hátt, at ásetingarnar í sáttmálanum verða hildnar.
2. Nevndin skal m.a.:
 - a. Eftirmeta veitingar, samskipti og samstarv.
 - b. Viðgera hagtøl, roknskap og aðrar upplýsingar frá veitara sambært fylgiskjal 7. Harundir úrslit av innanhýsis eftirliti.
 - c. Viðgera spurningar av stórum týðningi fyri tænanastuna og broytingar í fylgjiskjølum.
3. Leiðarin av MRCC er formaður og skrivari í samstarvsnevndini, og veitari og keypari peika á limir at umboða seg í nevndini. Sí yvirlit yvir limirnar niðast.
4. Atlantsflog letur samstarvsnevndini/MRCC skrivliga frágreiðing/hagtøl einaferð um mánaðin, sambært hesum fylgiskjali og fylgiskjal 7. Samstarvsnevndin heldur fund í minsta lagi hvønn ársfjórðing, har m.a. farna tíðarskeið verður eftirsett bæði operativt og figgjjarliga, og har tær broytingar og ískoyti av/í SAR-manualinum, sum tørvur er á, verða settar í verk.

Fundarskrá

1. Samstarvsnevndin hevur fund einaferð hvønn ársfjórðing ella eftir tørvi. Keypari ella veitari kann kalla til fundar við 10 daga freist. Styttari freist krevur semju millum partarnar.
2. Veitari gera dagsskrá til hvønn fundin, sum í minsta lagið skal fevna um:
 - a. Status á fylgiskjal 7 síðan seinast.
 - b. Status yvir hendingar síðani seinast.
 - c. Frágreiðing ísbv. innanhýsis eftirlit.
 - d. Dokumentatión av hvussu ásetingar í sáttmálanum verða ahildnar (góðskumál), harundir upplýsingar um óreglusemi (groundingar), tíð frá útkall til tyrlan er á flog og hvussu ferðaætlanin er hildan.
 - e. Framløga av kvartárligum roknskapi.
 - f. Dagføring av hagtølum, roknskapartølum og øðrum dátum.
 - g. Broytingar í mannagongdum og SAR manuali.
 - h. Ymiskt.



FISKIMÁLARÁÐIÐ

Yvirlit yvir kontaktpersónar

Keypari:

Stovnur	Heiti	Navn	Telefon	Teldupostur
MRCC	Deildarstjóri	Edvard Bjarnason		
Fiskimálaráðið	Deildarleiðari	Heri Joensen	55 32 12	heri.joensen@fisk.fo
	Løgfrøðingur	Ólavur Jóannesarson Hansen	55 32 90	olavur.hansen@fisk.fo
Strandfaraskip Landsins	Stjóri	Hilmar Eliassen		
Vørn	Stjóri	Elmar Højgaard		

Veitari:

Heiti	Navn	Telefon	Teldupostur
CFO	Marius Davidsen	21 37 03	marius@atlantic.fo
Tyrluovasti	Hans Erik Jacobsen	21 37 06	hanserik@atlantic.fo
Tekniskur leiðari	William Smith		william@atlantic.fo



FISKIMÁLARÁÐIÐ

Fylgiskjal 5 – Tilboðslisti 22. juni 2015

Prísáseting av føstum og skiftandi kostnaðið

Fast gjald

Tað fasta gjaldið er fyri allar beinleiðis og óbeinleiðis útreitslur í samband við veitan av tyrlutænastu sambært hesum sáttmála.

Veitarin kann soleiðis ikki seta fram krav um eyka útreitslur í samband við veiting av tyrlutænastuni, tí allur kostnaður, sum kann knýttast til veitanina av tyrlutænastuni (útgerð, samstarv, góðskutrygging, hagtøl, uppgerðir v.m.) eru í fasta gjaldiðnum.

Post	Lýsing	Nøgd	Slag	Krónur/stk. u/mvg	Í alt krónur u/mvg
1.1	Fast gjald hvønn mánað ekskl. mvg. fyri tilbúgving sambært sambært pkt. 4.3.	12	Kr / mdr.	3.700.000	44.400.000

Broytiligir kostnaðir

Broytiligir kostnaðir sambært sáttmála.

Post	Lýsing	Nøgd	Slag	Krónur/stk. u/mvg	Í alt krónur u/mvg
1.2	Brennievni árliga sambært pkt. 5.6.	750	Tímar	3.534	2.650.500
1.3	Almenn eykaflúgving sambært pkt. 5.2.	50	Tímar	17.000	850.000
1.4	Variablar flúgvíútreitslur, sum er írokna er kostnaður til startgjald til ferðafólk, brennievni, startgjald til tyrlu, opning av Vága Floghavn, aðrar útreiðslur til SAR, avgreiðsla (landsverk) og viðlíkahald (maintenance)	700	Tímar		10.500.000



FISKIMÁLARÁÐIÐ

Fylgiskjal 6 - Hagtøl og aðrar dátur 22. juni 2015

Veitarin skal færa dagliga protokol yvir nýtsluna av tyrlunum, herundir men ikki avmarkað til niðanfyrirstandi standandi punktir, og senda tey í elektroniskum formi til keyparan. Veitarin skal senda hesar upplýsingar til keypara í minsta lagið hvønn mánað. Tað skal verða lætt at gera yvirlit burtur úr upplýsingunum.

8 vikur eftir at sáttmáli er undirskrivaður skal veitarin hava sent uppskot til protokol, ið hevur øll niðanfyrirstandandi punkt arbeiðd inn. Keypari kann til eina og hvørja tíð biða um at fleiri hagtøl vera umfata av hagtalsskipanini.

1. Tal av blokk tímum seinasta mánaðin. Skal bítast út á:
 - a. bygdaflýgving (t.e. flúgving sambært ferðaætlan)
 - b. SL-sling (t.e. sling rekvirerað av SSL)

 - c. SAR, (t.e. leiting og bjarging)
 - d. HEMS, (bráfeingis sjúkraflutningur/MEDEVAC)
 - e. Sjúkraflutning
 - f. Venjing

 - g. handilsliga flúgving (leigutúrar við ferðafólki og farmi rekvirerað av øðrum enn keypara)
 - i. Handilslig flúgving innan FO sjóeki uppgjørt í minuttir.
 - ii. Handilslig flúgving uttanfyri FO sjóeki uppgjørt í minuttir.
2. Tal av útkallum, operatiónum,
3. Venjingar seinasta mánaðin, harundir tal av brúktum blokk tímum, innihald í venjingini og luttakarar.
4. Tekniska status á tyrlunum verður loypandi informera til MRCC.
5. Tekniskar trupulleikar, orsök og tíðarbil seinasta mánaðin, verður informera í samstarvsnevndini.
6. Rapport fyri hvørt útkall:
 - a. Tíðspunkt fyri útkall
 - b. Tíðspunkt fyri nær tyrlan fôr á flog
 - c. Tíðspunkt nær tyrlan var aftur í Vágum
 - d. Knattstøða har tyrlan fleyg frá og til
 - e. Tal av fólki umborð
7. Starvsfólk á vakt og nær næsta vakt tekur yvir.